

27° 11

Siem Reap 31 Janvier 1918

Monsieur le Directeur de l'École Française  
d'Extrême-Orient.

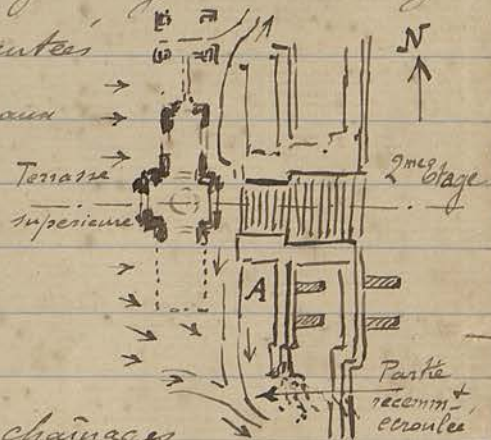
Rapport sur les travaux exécutés dans le Groupe  
d'Angkor pendant le mois de Janvier 1918

Les travaux pendant ce mois ont été répartis comme  
suit :

Bayon. — Une équipe de 10 coolies spécialisée aux travaux de  
béton armé a continué la défense de ce monument contre  
les infiltrations et la réparation des parties fissurées de la  
terrace supérieure, en particulier sur la face E où les  
mouvements du sol dus aux pluies de l'année précédente  
avaient entraîné une dislocation assez prononcée dans  
les maçonneries encore en place.

Le dallage récemment mis à jour par le dégagement  
du Gopura Central E a été rejointoyé avec aménage-  
ment de pentes et rigoles cimentées  
pour assurer l'écoulement des eaux  
de pluie.

Le retour de la forge que  
j'avais envoyé en réparation  
à Phnompenh m'a permis  
d'ancrer et consolider par des chaînages  
et crampons en fer la partie sud de  
l'escalier central E en A sur le schéma ci-dessus  
dont les parties non écroulées avaient pris dans le  
haut un surplomb inquiétant cependant que je  
faisais consolider les parties basses par des contre-ports  
en potelets en béton armé.



Un travail analogue devra être fait dans la partie  
O pres l'angle N mais il sera beaucoup plus

déliat car à cet endroit tout le bombement entier  
a glissé dans le sens latéral en même temps qu'il s'affaissait  
assez fortement et il ne reste plus aucune partie  
stable après quoi se raccrochez, sans compter qu'il  
est prudent d'éviter toute cause de secousse et  
d'ébranlement.

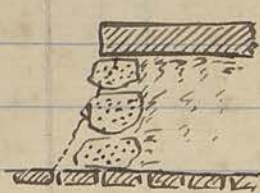
J'ai fait remettre sous quelques linteaux récemment  
fissurés des galeries du 2<sup>me</sup> étage (ces linteaux étaient  
encore intacts il y a 4 mois; c'est un monument  
à suivre de très près) des poutrelles en béton armé  
agrafées de chaque côté, sans montants, analogues au  
nouveau système inauguré à Ongkor Vat.

Une autre équipe de 20 coolies a poursuivi l'achèvement  
de l'enlèvement des blocs qui encombraient les abords  
Ouest du Gopura extérieur E en bordure de la  
route; mais comme beaucoup de ces blocs soutenaient  
les murs très inclinés du Gopura et que d'autre  
part les Travailleurs Publiques m'ont demandé à prendre  
les blocs enlevés pour la construction du Pont  
d'Ongkor Thom (Ils les transportent jusqu'à la  
route sur le Decauville de l'École) j'ai interrompu  
ce travail pour mettre l'équipe au dépiècement  
et dégagement du Monument 486

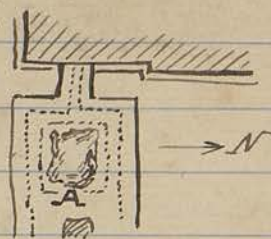
Phimanakas. — 20 coolies ont repris les fouilles de dégage-  
ment de la base du monument à l'angle O de  
la façade sud: les terres de déblais sont toujours  
rejetées au moyen du Decauville près du Gopura O  
de l'Encente Sud du Palais Royal.

On a enlevé au niveau du sol actuel un dallage  
à peu près continu en latérite avec parties en grès:  
ce dallage assez grossier a déjà été rencontré ailleurs  
et signalé par moi mais il semble à cet endroit  
s'étendre un peu plus loin, à une dizaine de mètres  
de la base du monument.

J'ai fait enlever la terre qui soutenait le ponton de la terrasse faisant suite au piedestal de la stèle sur la face E et établi un



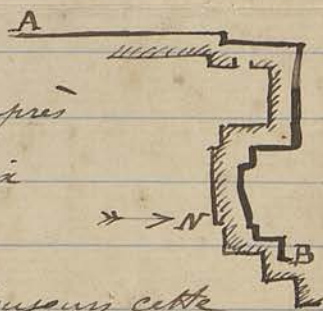
blocage en latérite pour soutenir les dalles en grès dont plusieurs s'étaient affaissées à la



suite du glissement des terres. Dans ce travail les coolies ont rencontré en A une jarre en terre recouverte d'un léger émail verdâtre cassée par la moitié de 0.40 de hauteur. Cette jarre contenait quelques petits cailloux polis colorés qualifiés pierres précieuses par les indigènes, des morceaux de Cristal de Roche et de menus débris de feuilles d'or.

Quelques morceaux de mâchoires dont l'origine s'explique difficilement en terrains de remblais, ont été trouvés également dans les fouilles.

Terrasse du Roi Lépreux. - 15 coolies ont poursuivi la mise au jour du bas relief intérieur. On est arrivé actuellement en B où les bas reliefs s'étagent sur une hauteur de quatre registres après avoir atteint un peu avant près de six registres.



Le blocage intérieur en latérite rend toujours cette fouille assez lente et pénible.

Chaussée d'Angkor Vat. - 24 coolies continuent la réparation des murs nord de la Chaussée en utilisant les blocs <sup>de latérite</sup> préalablement déposés ainsi que ceux retrouvés dans les terres qui avaient glissé par la brèche à cet endroit.

On a également retrouvé dans ces terres des fragments de blocs de grès moulurés et décorés et des morceaux de balustres ronds provenant des fenêtres des galeries.

Une partie des coolies est occupée à continuer le relevement et la remise en place des degrés moulurés qui descendent au bassin à l'angle S.E de la Chaussée.

Ces degrés sont interrompus par un perron flanqué de

2 murs balustés

formant socles dans  
l'axe de l'entrée latérale

Sud du Gopura

occidental. Ces deux

murs sont en grès et

couronnés d'un

bandeau décoré dans

la partie haute correspondant aux degrés en grès  
et en laterite pour la partie basse au niveau des  
arcs inférieurs de l'escalier en laterite.

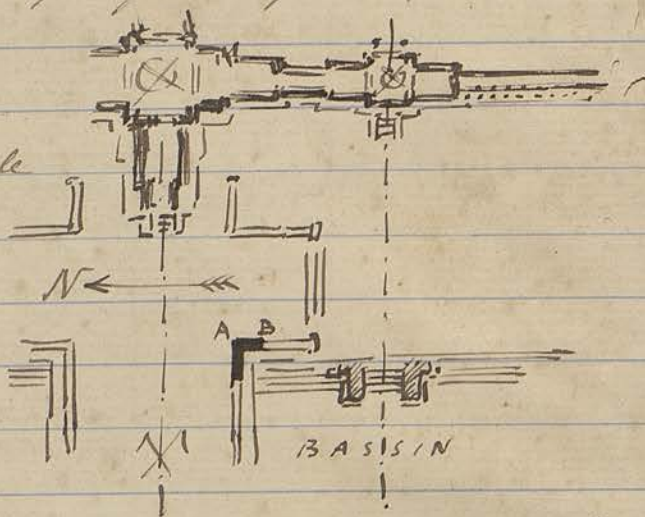
Un fragment du Corps de naga d'angle avec  
une amorce de la tête retrouvée dans le sol a

pu être remis en place en AB, mais les des  
fermant support manquent. Un autre corps

de naga balustrade a été retrouvé également,  
sur le côté N et pourra être remis en place quand  
on dégagera ce côté.

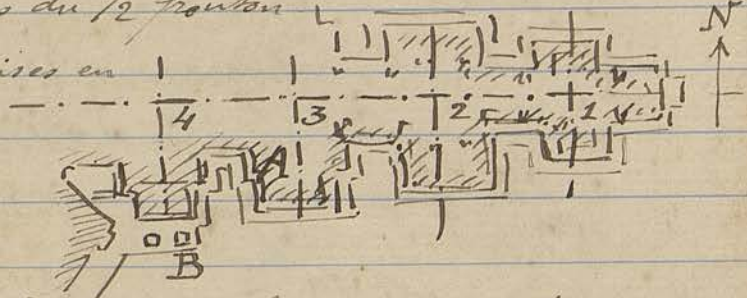
Une équipe de 14 coolies achève le dégagement  
des soubassements du Gopura de l'enceinte  
extérieure orientale : ce débroussaillage a  
laisse voir sur le pignon sud quelques caractères  
Khmers en graffiti.

Bayon. — Une équipe de 18 coolies a commencé l'enlèvement  
des blocs qui encadrent les abords du sanctuaire  
sur la terrasse supérieure, du côté Sud. Ces blocs  
sont ~~ils~~ évacués par une glissière en rondins de bois  
établie sur l'escalier sud de la face E jusqu'au pied  
de l'enceinte intérieure et de là transportés en  
dehors de l'enceinte extérieure. Sous un amas de  
blocs de pierres provenant des écroulements successifs  
des parties hautes parmi lesquels ceux portant des  
motifs de décoration ou susceptibles un jour de



pouvoit être remis en place ont été conservés, on a  
 trouvée une épaisse couche de terre et de détritus végétaux.  
 On a ainsi mis à jour tout le subassement et la  
 base de l'angle S E du sanctuaire central et de son  
 prolongement à l'est qui s'est trouvé conforme au  
 Croquis envoyé à M<sup>r</sup> le Chef du Service Archéologique  
 le 17 décembre (n° 130) avec la précision des 2 fenêtres  
 données en rectification dans ma lettre du 26 Janvier (n° 10)

Quelques pierres du 1/2 fronton  
 ont pu être remises en  
 place dans le  
 recess A ainsi  
 que la base du  
 pilier B symétrique de celui encore en place



Une assez jolie tête de Buddha en grès adossée  
 à un fragment de Chaperon de Nagas et portant des  
 traces de peinture rouge et de dorure a été  
 trouvée devant le porche sud de l'édicule 4

Monuments secondaires et Terrasses bouddhiques. — Vers la fin de ce mois  
 j'ai fait commencer le dégagement de l'édicule  
 n° 486 et des 2 premières terrasses bouddhiques  
 au N et au S de l'avenue conduisant à la porte  
 de la Victoire. Je ne m'étends pas sur ce travail  
 qui sera l'objet d'un exposé spécial avec plans  
 croquis et photos s'il y a lieu mais je signale la  
 corne trouvée dans la grande terrasse à l'est de  
 l'étang Ta Seth qui devait porter des inscriptions  
 sur ses 4 faces mais dont le séjour en terre a rendu  
 deux faces complètement illisibles. Je fais partir en  
 même temps que ce rapport un double estampage  
 en noir et un estampage en blanc des 2 faces les  
 mieux conservées accompagnant l'estampage en  
 blanc redemandé du montant de porte du M<sup>t</sup> 487  
 et 3 estampages en noir de visages bouddhiques du Bayon

M<sup>r</sup> de la Vallée le 26 Janvier 1917

Diverses

A. de la Vallée

se rapportant à ma lettre n° 10.

Les dépenses pour le mois de Janvier ont été

Budget Général : 976<sup>cts</sup> 80

Budget du Cambodge :

Factures Graf. Jaque 9<sup>cts</sup> 50 + 805<sup>fr</sup> 04

Salaires de Coolies 602<sup>cts</sup> 40

Total 1588<sup>cts</sup> 70 + 805<sup>fr</sup> 04

À titre documentaire je donne ci-dessous une liste d'ouvrages en langues Khmère et pali dont les manuscrits se trouvent dans une bonagerie de Siem Reap ; au cas où certains pourraient présenter quelque intérêt pour l'École il me serait facile d'en faire prendre copie soit sur feuilles de latanier à la mode Cambodgienne soit sur papier ordinaire :

Manuscrits en Khmère :

ទៀង សៀវភៅ អំឡុង បេក ។

" ព្រះ ប្រាសាទ ក្រុង ភ្នំ ។

" ប្រាសាទ ព្រះ ។

" ទៀង ៤ សៀវភៅ ក្រុង ប្រាសាទ ។

" ទៀង ៤ ប្រះ ប្រាសាទ ភ្នំ ។

Manuscrits en pali :

ទៀង សៀវភៅ ក្រុង ។

" ក្រុង ប្រាសាទ ។

" សៀវភៅ ក្រុង ប្រាសាទ ។

" ព្រះ ប្រាសាទ ។

" ប្រាសាទ ព្រះ ប្រាសាទ ។

- ទ្រង់ បរស ខ្មែរ ។
- " ពោធិនាស័ក្រមា ។
- " ខ្សែត្រី ប៊ីតាម សែន ។
- " ស្នាក់ ប៊ីប៊ីក ។
- " តោណាខ្លះ វិសាល ។
- " បរស អ្នក រក្សា សេន ។
- " បរស កំសត ប៊ីតាម មាយ ។
- " នាង ឌីម៉ានិយ ។
- " នាង យក ស្រីយ ។
- " ស្រី ក្រហក ។

Le Conservateur p.i. d'Angkor

Mantel